

17.062

**Schutz
gewaltbetroffener Personen.
Bundesgesetz**

**Protection
des victimes de violence.
Loi fédérale**

Schlussabstimmung – Vote final

Ständerat/Conseil des Etats 11.06.18 (Erstrat – Premier Conseil)
 Nationalrat/Conseil national 18.09.18 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
 Nationalrat/Conseil national 18.09.18 (Fortsetzung – Suite)
 Ständerat/Conseil des Etats 28.11.18 (Differenzen – Divergences)
 Nationalrat/Conseil national 03.12.18 (Differenzen – Divergences)
 Nationalrat/Conseil national 14.12.18 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 14.12.18 (Schlussabstimmung – Vote final)

**Bundesgesetz über die Verbesserung des Schutzes ge-
waltbetroffener Personen
Loi fédérale sur l'amélioration de la protection des victi-
mes de violence**

Abstimmung – Vote
 (namentlich – nominatif; 17.062/2751)
 Für Annahme des Entwurfes ... 43 Stimmen
 (Einstimmigkeit)
 (0 Enthaltungen)

18.017

**Manipulation von Sportwettbewerben.
Übereinkommen des Europarates**

**Manipulation de compétitions
sportives.
Convention du Conseil de l'Europe**

Schlussabstimmung – Vote final

Nationalrat/Conseil national 11.09.18 (Erstrat – Premier Conseil)
 Ständerat/Conseil des Etats 06.12.18 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
 Nationalrat/Conseil national 14.12.18 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 14.12.18 (Schlussabstimmung – Vote final)

**Bundesbeschluss über die Genehmigung des Überein-
kommens des Europarates gegen die Manipulation von
Sportwettbewerben
Arrêté fédéral portant approbation de la Convention du
Conseil de l'Europe sur la manipulation de compétitions
sportives**

Abstimmung – Vote
 (namentlich – nominatif; 18.017/2752)
 Für Annahme des Entwurfes ... 43 Stimmen
 (Einstimmigkeit)
 (0 Enthaltungen)

18.020

**Berechnung des Beteiligungsabzugs
bei "Too big to fail"-Instrumenten.
Bundesgesetz**

**Calcul de la réduction
pour participation en cas d'émission
d'instruments dans le cadre du régime
des établissements financiers
trop grands pour être mis en faillite.
Loi fédérale**

Schlussabstimmung – Vote final

Nationalrat/Conseil national 20.09.18 (Erstrat – Premier Conseil)
 Nationalrat/Conseil national 20.09.18 (Fortsetzung – Suite)
 Ständerat/Conseil des Etats 04.12.18 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
 Nationalrat/Conseil national 14.12.18 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 14.12.18 (Schlussabstimmung – Vote final)

Comte Raphaël (RL, NE), pour la commission: Une bonne session ne saurait se terminer sans une déclaration de la Commission de rédaction et, comme c'est bientôt Noël, vous aurez deux déclarations pour le prix d'une seule!
 La première déclaration concerne l'objet 18.020, pour lequel la commission a dû se rendre compte que les titres ne correspondaient pas dans les différentes langues et qu'ils n'étaient pas appropriés, ce qui peut avoir son importance notamment en cas de référendum. Il y a donc trois nouveaux titres qui ont été définis dans les différentes langues nationales. En allemand: "Bundesgesetz über die Berechnung des Beteiligungsabzugs bei systemrelevanten Banken"; en français: "Loi fédérale sur le calcul de la réduction pour participation pour les banques d'importance systémique"; en italien: "Legge federale sul calcolo della deduzione per partecipazioni in caso di banche di rilevanza sistemica".
 Ces modifications ont été acceptées par le président de la commission compétente, Monsieur Bischof. Je pars donc du principe que si nous avons l'accord de Monsieur Bischof, c'est une garantie absolue que la modification est juste!

**Bundesgesetz über die Berechnung des Beteiligungs-
abzugs bei systemrelevanten Banken
Loi fédérale sur le calcul de la réduction pour participa-
tion pour les banques d'importance systémique**

Abstimmung – Vote
 (namentlich – nominatif; 18.020/2753)
 Für Annahme des Entwurfes ... 43 Stimmen
 (Einstimmigkeit)
 (0 Enthaltungen)

